



Услуги в Миккели и Савонлинне

Kyyhkylä Kyyhkylän kartano
Kyyhkyläntie 9, 50100 Mikkeli

Усадьба Кююхкюля
Узнайте у нас о вариантах для Вашего отпуска
* На нашем обновленном участке минигольф, пляжный волейбол, теннисные корты, занятия для всей семьи
* уютное размещение в индивидуально оформленных номерах * массажи
* рыбалка и походы * бассейн
Информация: +358 440 203 320
myyntipalvelu@kyyhkyla.fi www.kyyhkyla.fi

SAVONLINNAN GOLF SHOP
PAJATIE 20 - SAVONLINNA

В НАШЕМ МАГАЗИНЕ ВСЕ ТОВАРЫ НАИЛУЧШИХ МАРОК ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ГОЛЬФА

ПОСМОТРИТЕ В ИНТЕРНЕТЕ АДРЕС И КАРТУ

www.golfshop.fi

BRIDGESTONE Callaway CLEVELAND Titleist TaylorMade COBRA

Савонлиннин Тиминтikeskus

Второе рождение
Добро пожаловать за б/у товарами!

В нашем магазине самые дешевые товары и богатый ассортимент:

- одежда, обувь и сумки
- текстиль для дома, хозяйственные и интерьерные товары
- Мебель для дома и офисов
- строительные принадлежности и бытовая техника,
- Majakka- Обновленные вещи из старых материалов!

Магазин
(Savolankatu 3, Savonlinna за магазином Sokos)
Бд 9-17, сб 10-14.
Тел. +358 15 555 0175

15 vuotta Venäjän markkinnoilla

Русский акцент
театрального сезона
в Швеции

Русская литература и драматургия всегда были популярны в Швеции. Нынешний весенний сезон это только подтверждает.

В начале апреля в Оперном театре города Гётеборг состоялась премьера трагической оперы «Катя Кабанова», написанной в начале 20 века известным чешским композитором Леошем Яначеком по мотивам пьесы Александра Островского «Гроза». Леош Яначек (1854—1928) занимает в истории чешской музыки XX в. такое же почетное место, как в XIX в. его соотечественники Б. Сметана и А. Дворжак. Режиссер спектакля Джон Дью был приглашен из немецкого города Дармштадт.

Чуть позже в театре Öresundsteatern города Ландскрона стартовал спектакль-монолог, поставленный по мотивам рассказа Достоевского «Кроткая». Режиссер постановки — профессор Франтишек Верес — венгр, родившийся в Чехословакии, учивший русский в 50-х годах в одной из школ Братиславы, полавший в Швецию после «Пражской весны» 68-го, игравший русские роли в Гётеборгском театре и изучавший режиссуру в Лондоне.

Другой спектакль по роману Достоевского «Преступление и наказание» идет сегодня в театре Васка в Гётеборге. Правда, по версии режиссера Маттиаса Андерсона от оригинала осталась только детективная интрига. Действие спектакля происходит в неопределенном месте и времени, может быть, сегодня на соседней улице. Раскольников, бывший студент, убегающий с топором с места преступления. В

квартире ростовщицы лежат два женских трупа, и полицейские бросятся по следу.

«Королевская Опера» в Стокгольме показывает «Пиковую даму» Чайковского в постановке московского режиссера Дмитрия Бертмана. Как и в предыдущей его работе на этой же сцене — опере «Евгений Онегин» — шведские актёры поют по-русски.

Трактовки Бертмана, пользующиеся у шведов популярностью, у русских зрителей чаще вызывают недоумение. Конечно, в либретто Модеста Чайковского многое не соответствует повести Пушкина: время действия, характеры героев, отсутствие иронии. Режиссер вводит свою иронию, например, ария Полины, подруги главной героини, приобретает откровенно лесбийский характер.

Ансамбль «Летнего театра» города Ваксхольм не просто готовит к постановке «Иванова» Чехова, но и поменял название на «Чеховский ансамбль», так как «юморист Чехов», как его называют в ансамбле, их любимый драматург, несколько сезонов подряд летом в Ваксхольме идут его пьесы. Тут были поставлены «Вишневый сад» «Дядя Ваня», «Три сестры», «Чайка», «Платонов».

Летальный исход чеховских комедий, очевидно, послуживший причиной излишней драматизации в русской традиции, не пугает шведов. В их постановках ситуации действительно смешны, а страсти пародийны. Не зря сам автор называл свои пьесы комедиями.

Римма Маркова

Парламент одобрил
содержание закона
об университетах

Финский парламент одобрил содержание нового закона об университетах. Закон увеличивает возможности университетов собирать постороннее финансирование. Преподаватели в дальнейшем уже не будут государственными чиновниками, а сотрудниками университетов.

Кроме того, закон разрешает взимать плату за учебу у студентов, приезжающих из стран, не входящих в Европейскую экономическую зону.

Комиссии по вопросам образования пришлось внести поправки в первоначальное предложение правительства касательно состава стороннего правления университетов, поскольку предложение по мнению Конституционной комиссии противоречило принципу автономии университетов, предусмотренным Конституцией.

Представители оппозиции до конца выступали против законопроекта.

Говядина дешевеет

В Финляндии цена за самую дорогую порционную говядину упала, в связи со снижением спроса. В мае 2008 г. филе говядины стоило 40—50 евро за кг, однако, в мае 2009 г. потребители могут купить эту же продукцию всего за 19,90 евро за кг. Цена на импортную говядину ниже, чем на мясо финского производства.

В связи с тем, что цены стали падать, спрос начал постепенно восстанавливаться. Это, в свою очередь, привело к небольшому повышению цен.

15.6. – 30.8.2009

Еженедельная программа в МИККЕЛИ

Гребля для начинающих
(вт, сб)
Цена 35 € / чел.,
дети 4-12 л. 15 €

Рыбалка на пруду Кайхунлампи (ср)
Цена 48 € / чел.,
дети 4-12 л. 20 €

Экскурсия по Сайме (чт)
Цена 45 € / чел.,
дети 4-12 л. 20 €

Экскурсия на фермерское хозяйство Лаурилла (пт)
Цена 48 € / чел.,
дети 4-12 л. 10 €

С подробной еженедельной программой вы можете ознакомиться на: www.travel.mikkeli.fi
Бронь и информация:
тел. +358 40 500 4888,
sami@blueoutdoor.fi

Hulivili-karnevaali
Карнавал для всей семьи в Миккели, в районе Найвуори
28.-29.6.09

www.hulivilikarnevaali.com

Лето

В ПРИЗМЕ НЕ ЗАПЛАТИТЕ ЛИШНЕГО

СЕМЕЙНЫЙ МАГАЗИН

ВСЕ В ОДНОМ МЕСТЕ И ВСЕГДА ПО ВЫГОДНЫМ ЦЕНАМ ПРИЗМЫ

PRISMA

MIKKELI
Graanintie 1
+358 15 206 2150

ПН-ПТ 8-21, СБ 8-18, ВС 12-21

SAVONLINNA
Nojanmaantie 15
+358 15 206 2840

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В УНИВЕРМАГ МОДЫ И КРАСОТЫ

В универмаге Сокок вы найдете прекрасную одежду, удобную обувь, солнцезащитные крема для лица, и все по выгодным летним ценам!

MIKKELI,
Maaherrankatu 13,
Т. +358 15 206 11
пн-пт 8-21, сб 8-18,
(в августе вс 12-16)

SAVONLINNA,
Olavinkatu 57,
Т. +358 15 206 2800
пн-пт 9-20, сб 9-18,
(в июле-августе вс 12-16)

SOKOS